

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat (székhelye: 7621 Pécs, Széchenyi tér 9., képviseli: Sárosácz Mihály elnök)

másrészről

a Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat (székhelye: 7762 Pécsudvard, Felszabadulás u. 47., képviseli Rónainé Bárics Márta elnök)

(továbbiakban: települési nemzetiségi önkormányzat)

között alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

1. Az együttműködés célja a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított közösségi jogok érvényesülése, különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a horvát nemzetiség kulturális autonómiájának megvalósítása és megőrzése érdekében megteremtett szervezeti, személyi és anyagi erőforrások minél hatékonyabb működtetése és felhasználása.
2. Együttműködő felek az 1. pontban meghatározott célok elérése érdekében:
  - a) éves programterveiket egyeztetik és szorosan együttműködnek a megyében megrendezésre kerülő horvát nemzetiségi programok (kulturális, oktatási, hitéleti, hagyományőrző, ifjúsági, testvér-települési kapcsolatok, stb.) megvalósításában.
  - b) éves költségvetésükből nemzetiségi önkormányzatonként a határozatukban szereplő összeggel járulnak hozzá az általuk meghatározott országos, térségi jelentőséggel bíró vagy kiemelt települési rendezvények közös szervezéséhez, lebonyolításához (továbbiakban: közös szervezésű programok).
3. A települési nemzetiségi önkormányzat vállalja, hogy a hozzájárulást 2018. május 15-ig átutalja a közös szervezésű programokat irányító Baranya Megyei Horvát Önkormányzat, a Magyar Államkincstárnál vezetett 10024003-00319353 számú számlájára, és felkéri arra, hogy jelen megállapodás alapján létrejött együttműködés képviseletében évente kiegészítő támogatás iránti igényt nyújtson be az Országos Horvát Önkormányzathoz a horvát nemzetiségi önkormányzatok társulásai és együttműködései számára elkülönített pénzalap terhére, és az ehhez szükséges dokumentumokat határidőig rendelkezésre bocsájtják.
4. A Baranya Megyei Horvát Önkormányzat vállalja, hogy a hozzájárulás összegét egy, az Országos Horvát Önkormányzat rendezvényéhez kapcsolódó program megvalósításához biztosítja és a 3. pontban meghatározott támogatási igényt az együttműködés képviseletében benyújtja. Vállalja továbbá a közös szervezésű programok koordinálását és támogatását legalább a hozzájárulások, de eredményes elbírálás esetén a kiegészítő támogatás felosztásával megnövelt értékben, valamint lehetőségeihez mérten saját költségvetés terhére. Együttműködő felek tudomásul veszik, hogy a közös szervezésű programok támogatását célhoz kötötten használhatják fel.

5. A számlát a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat nevére kell kiállítani. A számla mellé - jelen megállapodás 1. számú mellékletét képező - a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat elnöke, mint megrendelő és a megbízott (szervezet, cég, egyéni vállalkozó stb.) által aláírt megrendelő nyomtatvány, és a megvalósított programról készített szakmai beszámoló csatolása kötelező.
6. Felek megállapodnak abban, hogy a települési nemzetiségi önkormányzat a megvalósítandó programról készített költségvetést, valamint jelen megállapodást jóváhagyó határozat kivonatát személyesen vagy postai úton haladéktalanul megküldi a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat részére, tekintettel arra, hogy a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat és a Országos Horvát Önkormányzat közötti támogatási szerződés létrejöttének elengedhetetlen feltétele.
7. A számla kifizetésére a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat részére beérkezett támogatás kifizetése után kerül sor.
8. Nem elszámolható költségek:
  - a. ösztöndíjak, kitüntető díjak és azok járulékai;
  - b. reprezentációs kiadások;
  - c. természetbeni juttatások járulékai;
  - d. élelmiszer (étel, ital), szeszesital, dohányáru, jövedéki termékek;
  - e. adók módjára behajtható fizetési kötelezettségek (például: bírságok), késedelmi kamatok;
  - f. beruházás, tárgyi eszköz beszerzés; építési és felújítási költségek;
  - g. közüzemi díj típusú kiadások, karbantartások, javítások;
  - h. a pályázat előkészítésének költségei (pályázatírás költsége)
  - i. pályázati díjak
  - j. pénzforgalmi szolgáltatások költségei (például könyvelési díj, bankköltség)
  - k. munkába járás költségtérítése
  - l. a költségvetésben nem tervezett kiadások.
9. Jelen együttműködési megállapodást a
  - a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat közgyűlése 49(2018.01.24.)..... sz. határozatával
  - a Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselőtestülete 29(2018.01.04.)..... sz. határozatával jóváhagyta.
10. Jelen megállapodás a Felek általi aláírás napján lép hatályba.
11. Felek megállapodnak abban, hogy jelen megállapodást közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik.
12. A megállapodás 2 db eredeti példányban készült, melyből 1 db példány a települési önkormányzatot, 1 db példány a Baranya Megyei Horvát Önkormányzatot illeti meg.
13. A felek a közöttük lévő megállapodás értelmezésével, alkalmazásával és hatályosulásával kapcsolatban felmerült esetleges jogvitákat megpróbálják békés úton rendezni. Arra az esetre, ha a jogviták békés úton való rendezésére tett törekvés bármely okból nem vezet

eredményre, a felek a jogvita rendezésére a Pécsi Járásbíróság, illetve a Pécsi Törvényszék kizárólagos illetékességét jelölik ki.

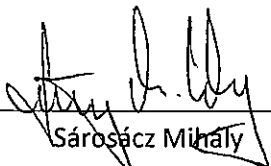
14. Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a mindenkor hatályos magyar jogszabályok – különös tekintettel a Ptk. rendelkezéseire – az irányadók.

A megállapodást a felek – mint akaratukkal teljesen egybehangzót – alulírott napon és helyen aláírták.

Pécs, 2018. május 31.

A szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletek:

1. számú melléklet: Megrendelő (minta)

  
Sárosacz Mihály  
elnök  
Baranya Megyei Horvát Önkormányzat

  
Rónainé Bárics Mária  
elnök  
Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat



# KIVONAT

Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2018.06.04. napján megtartott nyilvános ülésének jegyzőkönyvéből:

**A Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének**

**29/2018.(VI.04) számú határozata:**

A Pécsudvardi Horvát nemzetiségi önkormányzat, úgy döntött, hogy együttműködési megállapodást köt a Baranya Megyei Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal, ennek értelmében 2018. június 15-ig 70.000.- Ft összeget átutal a közös szervezésű programokat irányító Baranya Megyei Horvát Önkormányzatnak, a Magyar Államkincstárnál vezetett 10024003-00319353 számú számlájára.

**Határidő:** 2018. június 15.

**Felelős:** Rónainé Bárics Márta elnök

Rónainé Bárics Márta  
elnök sk.

Kavalecz Anita  
jegyző sk.

**Kivonat hitelül:**

Pécsudvard, 2018.06.13.

Kavalecz Anita jegyző



## **Pécsudvardi Horvát hagyományőrző nyári napközis tábor 2018. évi költségvetése:**

**Dátum: 2018.06.25 – 07.01-ig**

**Helyszín: Pécsudvard, Felszabadulás u. 47. kultúrotthon**

**Résztevők: 25 fő gyermek 6-16 éves korig, 5 fő pedagógus Eötvös József Tanítóképző Baja, 4 fő diák gimnazisták a Miroslav Krleža Gimnáziumból,**

**Étkezés:** - reggeli:  $34 \times 7 \times 300,- = 71.400,-$  Ft, - ebéd:  $34 \times 6 \times 800,- = 163.200,-$  Ft, - uzsonna:  $6 \times 34 \times 250,- = 51.000,-$  Ft, ünnepi ebéd:  $34 \times 800 = 27.200,-$  Ft, **Összesen: 312.800,- Ft**

**Dorifa** szállás Pécsudvardon 2 fő pedagógus részére:  $7 \times 2 \times 3.500,- = 49.000,-$  Ft

**PBS** papír, frószter kellékek, higiéniai eszközök: **80.730, Ft**

**Zebraszatyor**, műa. pohár, tányér, evőeszköz: **38.250,- Ft**

**Siómente**, ásványvíz (védőital) üdítőital: **46.560,- Ft**

**Régió Játék**, labdák, játékszerek, kreatív eszközök: **39.200,- Ft**

**Ples –Team** Horvát tánc tanítás 2 alkalommal: **40.000,- Ft**

**Balzsetin István előadása**, Fejezetek a magyarországi horvátok múltjáról: **38.100,- Ft**

**Balzsetin Branka előadása**, Hrvatski glasnik Male stranice gyermekrovráról: **38.100,- Ft**

**Juice** zenekar tánc ház + pécsudvardi búcsú bál, zene szolgáltatás: **190.000,- Ft**

**Összes költség: 872.740,- Ft**

## ----- INTÉZMÉNY ADATAI -----

Baranya Megyei Horvát Önkormányzat

(BMHÖ ) 7621 Pécs  
Széchenyi tér 9.  
ÁHT(I): 747712 Pf. Pf. irsz.-----  
Összevont SzámlakivonatSzámlaszám: 10024003-00319353-00000000  
IBAN : HU71 1002 4003 0031 9353 0000 0000  
Név : Pénzforgalmi számlaKivonat sorszám: 28  
Kincstári nap: 2018.06.05

Nyitó egyenleg :		1,176,059	Éves nyitó korrekció	
Terhelés :	0 (db)	0		0
Jóváírás :	3 (db)	170,000		0
Záró egyenleg :		1,346,059		

## Jóváírási értesítő IG2

Fizető	Kincstári nap	Jogosult	
50100026-12002212-00000000	2018.06.05	10024003-00319353-00000000	
SZEDERKÉNYI HORVÁT ÖNKORMÁNYZAT		BMHÖ	
Közlemény:			Jóváírás
15777830-1-02Együtműködési Megállap		Összeg:	50,000
odás			

Biz.szám : TR-501-00026-20180605-1403575  
NOTPROVIDEDTr.azon : 495857133  
ERA-ÁHTT: -000000

Fizető	Kincstári nap	Jogosult	
11731001-15776530-00000000	2018.06.05	10024003-00319353-00000000	
NAGYKOZÁRI HORVÁT NEMZETISÉGI ÖNK.		BMHÖ	
Közlemény:			Jóváírás
sk:1440 együttműködési m eg		Összeg:	50,000
állapodás alapján			

Biz.szám : 11731001201806059490624  
NOTPROVIDEDTr.azon : 495902622  
ERA-ÁHTT: -000000

Fizető	Kincstári nap	Jogosult	
50800180-15222976-00000000	2018.06.05	10024003-00319353-00000000	
Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önko		BMHÖ	
Közlemény:			Jóváírás
támogatás		Összeg:	70,000

Biz.szám : TR-508-00180-20180605-3108267  
NOTPROVIDEDTr.azon : 495927156  
ERA-ÁHTT: -000000